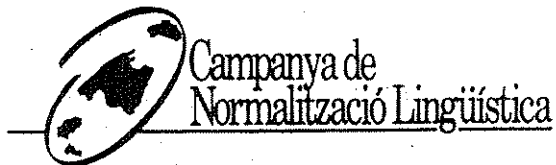


LÍNIA DIRECTA

amb la Campanya de Normalització Lingüística

IV



Palma
1993

Línea Directa

© Aina Moll

Producció: Campanya de Normalització Lingüística de les Illes Balears

Fotocomposició: Jorvich, s.l.

Impressió: Jorvich, s.l.

Dipòsit Legal: PM-1.364/1991

II

Qüestions de lèxic

“Astor”, “astorat”

Un comunicant ens demana si “*astorat*”, en sentit de ‘espantat, molt sorprès’, comença amb *a* o amb *e*”.

Comença amb *a*, perquè ve d’*astor*. Escrit amb *e*, *estorat*, vol dir ‘cobert d’estores’ -equivalent al castellà *esterado* o *alfombrado*, mentre que “astorat” equival al castellà *azorado*.

L’astor és una au de la família dels falcons; les seves preses queden paralizades de por (“astorades”) davant la seva mirada, i són incapaces de fugir; d’aquí ve el sentit de ‘paralitzat per la sorpresa o per la por’ de l’adjectiu *astorat* i del seu sinònim *esparverat* (ja que l’esparver, més petit que l’astor, produeix el mateix efecte sobre les seves víctimes). - A. M. (16/11/92)